

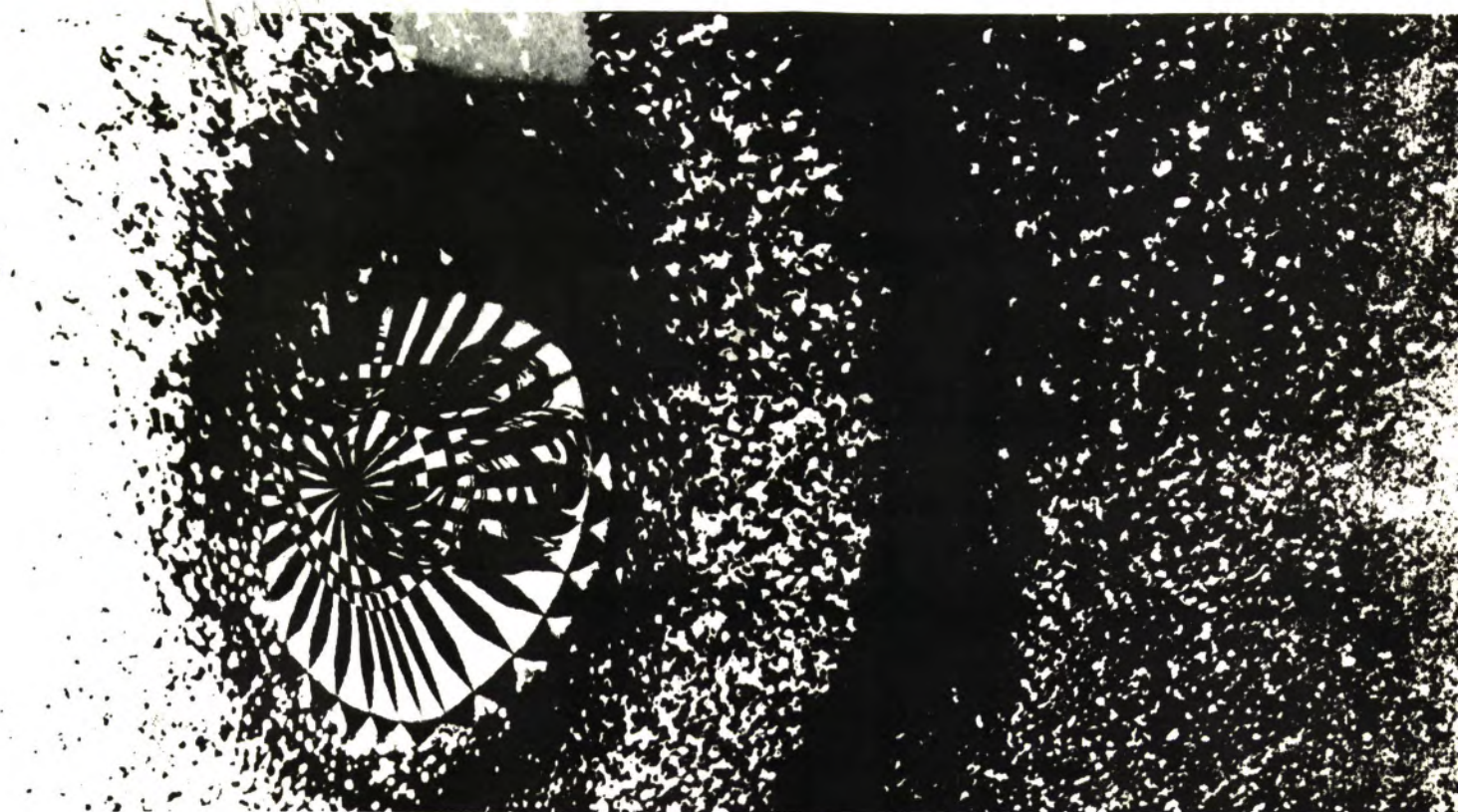
# Perlas y Cuevas

REVISTA DE MANACOR  
19 JUNIO 1976

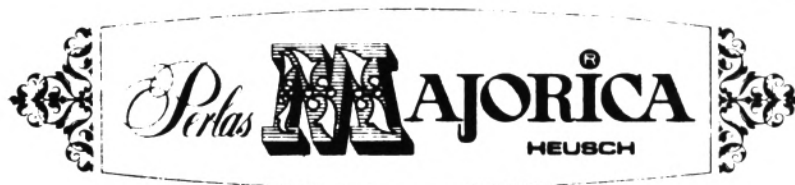
384

CONFIE

MANACORCS  
A LA



# SANT JOAN EL MAGIC



la joya que ella siempre deseó





**.JOVENT  
.JOVENT  
.JOVENT**

**blue jeans y  
CAMISES**

Salvador Juan, 69. MANACOR

**no ho dubti**



**sastreria**



**Florida  
OPTICOS**

**GAFAS GRADUADAS EN 1/2 HORA**  
(si tiene seguro puede cobrarlas)

**LENTES DE CONTACTO** (pruebas gratuitas)

**AUDIFONOS**

GRAN NOVEDAD GAFAS SOL

**ABIERTO SABADOS TARDE**  
**COS 12 ■ TEL. 55 28 77** **MANACOR**

**GRAN SURTIDO  
DE PANTALONES  
DE CALIDAD**

**LLULL  
SASTRERIA**

**Jaime Domenge, 12 MANACOR**

*Calzados*

**CASEMA**

*Bomboneria*

**LLODRA - SUREDA**

**CRISTOBAL COLON, s/n.º**

**CALA MILLOR  
(MALLORCA)**

**PLAZA RAMON LLULL, 19**

**TELEF. 552369 - 550263  
MANACOR**

**Yanko**

## TRENES

**SALIDAS DE MANACOR.** - 7'47, 12'07 y 17'57  
**Llegadas a Palma,** a las 9'08, 13'28 y 19'18.  
**SALIDAS DE PALMA.** - 8'00, 13'00 y 18'00  
**Llegadas a Manacor.** - Alas 9'23, 14'22 y 19'22

## TELEFONOS

Ayuntamiento.....	55.01.00
Policía Municipal.....	55.01.04
Clínica Municipal.....	55.00.50
Ambulancia.....	55.00.63
Id. (servicio nocturno).....	55.00.50
Guardia Civil.....	55.01.22
Guardia Civil Tráfico.....	55.19.96
P. Los Dolores.....	55.09.81
P. San José.....	55.01.50
P. Cristo Rey.....	55.10.90
PERLAS Y CUEVAS.....	55.04.10
Taxis.....	55.18.88

## NOTA

## MEDICOS

**JUEVES, 17 (CORPUS).** - Dr. Miguel Verd. Calle Amistad.  
**DOMINGO, 20.** - Dr. Juan Sans. C. Amistad.  
**JUEVES, 24. (SAN JUAN).** - Dr. Seb. Lliteras. Calle Juan Lliteras.  
**DOMINGO, 27.** Dr. Miguel Carlos Fernández. C. Amistad.  
**MARTES, 29. (SAN PEDRO).** - Dr. L. Ladaria. C. Oleza.

## UN GRAN REPARTO PARA UN GRAN FILM



LIV  
ULLMANN

MICHEL  
PICCOLI

ORNELLA  
MUTI

ANTONIO  
FERRANDIS

**Encantamientos... Vampirismo... Terror!!**

UN FILM DE:  
J. L. BUÑUEL  
EASTMANCOLOR

# LEONOR

CON LA MUSICA  
DE ENNIO  
MORRICONE

**¡BRUJERIAS... UNA HISTORIA MARAVILLOSA ¡INOLVIDABLE!**

**CINE GOYA**

**HOY - Exitó**

PROGRAMA:

EN EL MISMO



LEE VAN CLEEF  
**CAPITAN  
APACHE**



# CIONES

## AYUNTAMIENTO DE MANACOR. ALCALDIA PRESIDENCIA:

Se ha recibido un escrito de la Jefatura Provincial de Carreteras comunicando a este Ayuntamiento que próximamente se van a llevar a cabo la ejecución de las obras de perfilamiento del firme y arcenes, reparación de desagües, pretilos y muros de sostenimiento y pavimentación con mezclas bituminosas de la carretera P. M. 402 de Manacor a Porto Cristo, p.k. 0,900 al 12,800.

En dicha comunicación se indica que una vez terminadas las obras del proyecto, no se autorizará la apertura de zanjas en el tramo afectado por un período de cinco años, estimando la citada Jefatura conveniente que el contenido del escrito sea conocido por los particulares para que puedan efectuar sus previsiones al respecto.

Lo que se comunica para general conocimiento.  
Manacor, 10 de junio de 1976

EL ALCALDE.

## Farmacias

JUEVES, 17. (CORPUS). - Ldo. Pedro Ladaria. C. Bosch.

DOMINGO, 20. - Ldo. Jaime Llodrá. Calle Juan Segura.

JUEVES, 24. (SAN JUAN). - Ldo. Jorge Servera. Plaza Calvo Sotelo.

DOMINGO, 27. Ldo. Luis Ladaria. C. Franco.

MARTES, 29. (SAN PEDRO). - Ldo. Pedro Ladaria Calle Bosch.

## GARAJES

Turnos para automóviles:

JUEVES 17. (CORPUS). - Sr. Alvarez. Via Portugal

DOMINGO, 20. Sr. Quetglas. Jacinto Benavente.

DOMINGO, 27. Sr. Perelló. Plaza Comcordia.

MARTES, 29 (SAN PEDRO). Sr. Galmés. C. Cortés.

Turnos para motoristas mecánicos:

JUEVES, 17 (CORPUS). - S. Gelabert. Mn. Alcover.

DOMINGO, 20. Sr. Mayordomo. C. Silencio.

DOMINGO, 27. - Sr. Castor. C. José López.

MARTES, 29 SAN PEDRO). - Sr. Jaume. S. Planissi.

Millones de personas leyeron la novela, la escucharon por radio... y ahora la verán en la pantalla.

KALMI, S.A. DISTRIBUCION  
PRESENTA



ANALIA GADE  
JUAN LUIS GALIARDO  
SUSANA ESTRADA  
NARCISO MAREZ MENTA  
YOLANDA RIOS  
Y  
EDUARDO FAJARDO  
Y LA  
PRESENTACION CINEMATOGRAFICA DE  
BEATRIZ ROSSAT  
"LUCECITA"

DIRECTOR  
JOSE LUIS MADRID

PRODUCTOR POR  
KALMI, S.A.

TECHNICOLOR - TALLERES

Un mundo de amor y pasiones violentas, es la historia de una niña casi mujer con quien la vida se ensañó cruelmente.

**IMPERIAL**

**HOY  
ESTRENO**

**¡PARA MORIRSE DE RISA!**



LON CHANEY  
BELA LUGOSI

**BUD  
ABBOTT  
Y LOU  
COSTELLO**



**CONTRA LOS FANTASMAS**



*A Ca Vostra*

Calle Conquistador, 32

(P. U. FONDO)

Tel. 55 29 31 i 55 02 27

# LA CASA DE LES FLORS



Hi podeu trobar

Plantes arrelades  
Rams de núvia  
Flors collides de l'hore  
Flors assecades  
Flors d'artesanà  
Corones  
Bulbs de lil·lies  
Llavors per a planters

US SERVIREM

GUSTOSAMENT A DOMICILI



**TUGORES**  
**OPTICO**  
DIPLOMADO

Todo  
para una  
mejor visión

Conquistador, 8  
Teléfono 55 23 72

(POU FONDO)  
MANACOR

# JOVENT JOVENT JOVENT Y blue jeans

CAMISES

Salvador Juan, 69. MANACOR

# JOSE MUNNE

MAQUINARIA AGRICOLA

UNA EXTENSA GAMA DE MAQUINARIA CON UN EXCELENTE SERVICIO  
DE RECAMBIOS Y REPARACIONES EN MANACOR

MOTOCULTORES "MOLLON" a gasolina. De 3'5 á 7 HP.  
MOTOCULTORES "CONDOR BARBIERI" a gas-oil. De 8 a 10 HP.

TRACTORES SOLE-DIESEL con motor Perkins 4 cilindros, 42 HP, 7 velocidades, Traccion 4 rds

MOTOSIERRAS "HOMELTTE", ARADOS, CULTIVADORES, REMOLQUES DE TRANSPORTE,  
BOMBAS DE RIEGO, PULVERIZADORES, ETC

*Distribuidor para Manacor:*

**COMERCIAL RAMON LLULL**

Plaça Ramon Llull, 2 - Telef. 551476

MANACOR

# SALAS



OPTIMA EFICACIA  
PARA UN SERVICIO  
IMPRESINDIBLE



Maquina de escribir de oficina Fabricacion  
alemana Folio apaisado Tabulador  
TOMAMOS A CAMBIO SU MAQUINA USADA

**OPTIMA M-16**  
LA MAS ECONOMICA DEL MERCADO

DISTRIBUIDOR OFICIAL  
**antonio salas**

**ahora también en  
MANACOR**

NUESTRO NUEVO LOCAL EN  
C/ AMARGURA, 1 • Tel. 55 17 06  
DONDE ENCONTRARA:

- MAQUINAS DE ESCRIBIR
- CALCULADORAS ELECTRONICAS
- FOTOCOPIADORAS
- MOBILIARIO DE OFICINA
- ESTANTERIAS METALICAS
- TALLER DE REPARACIONES

AVDA. GRAL. FRANCO, 39  
INCA

AMARGURA, 1 - MANACOR

PLAZA CUARTERA, 7 - AVDA. GRAL. P. RIVERA, 11  
TELEFONO 21 78 46 - PALMA



## Le proponemos formar parte del equipo del Banco de Bilbao.

El cargo para el que hoy solicitamos colaboradores es el de

### AUXILIAR ADMINISTRATIVO

UNA PLAZA

Los candidatos seleccionados pasarán un mes en uno de nuestros Bancos Piloto, para recibir una formación inicial.

El adiestramiento posterior corre a cargo del propio Banco de Bilbao, a través de cursillos especiales exclusivos del banco y creados por nuestro Servicio de Formación Profesional.

Posibilidades de ascenso a Oficial de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> a través de la participación en los concursos-oposición que se efectúan dentro del mismo banco, ofreciéndose asimismo la posibilidad de concursar a otros cargos superiores. Edad mínima: 16 años.

Los seleccionados recibirán un sueldo anual de 268.189,- pesetas, oficialmente reglamentado en la banca privada.

Deberá presentar una solicitud, que puede recoger en el Banco de Bilbao, acompañada de partida de nacimiento o Libro de Familia y dos fotografías tamaño carnet.



**BANCO DE BILBAO**

Recogida de solicitudes:  
BANCO DE BILBAO - MANACOR  
Entrega de solicitudes y documentación:  
BANCO DE BILBAO - MANACOR  
Fecha límite de admisión:

5 JULIO 1976

*A Ca Vostra*

Calle Conquistador, 32

(Pou Fondol)

Tel 55 29 31 i 55 02 27

# LA CASA DE LES FLORS

Hi podeu trobar

Plantes arrelades  
Rams de núvia  
Flors collides de l'hore  
Flors assecades  
Flors d'artesa  
Corones  
Bulbs de liliaries  
Llavors per a planters

US SERVIREM

GUSTOSAMENT A DOMICILI

¡Si el café es Samba,  
qué  
importa la cafetera!

LLEVE «PERLAS Y CUEVAS»  
A SU HOGAR

**GRAN SURTIDO  
DE PANTALONES  
DE CALIDAD**

**LLULL  
SASTRERIA**

Jaime Domenge, 12. MANACOR == Mitjorn, 8. S'ILLOT

**INDUSTRIAS SINTETICAS ABRIL**

## RIEGO POR GOTEO

TUBERIA POLITILENO "RESIPLAST". Rollos standart de 100 mts. con diámetro de 1/2 hasta 2 pulgadas.

Los problemas de conducción de agua, resueltos en 24 horas, con tuberías enrollables RESIPLAST.

MANGUERAS TRICOFLEX. Para riego a aspersión con garantía de 5 años.

TUBERIA SANITARIA "RESIPLÉN". Ligera. Resistente a la temperatura. Muy económica.

**COMERCIAL RAMON LLULL**

Piça Ramon Llull, 2 - Telef. 551476

MANACOR

Distribuidor para Manacor:

# Delfinario Porto Cristo



## HORARIO DEL ESPECTACULO

Domingo: 11'30 14'30 15'30 16'30 17'30

Festivos: 11, - 12, - 14'30 15'30 16'30 17'30

Laborables: 11, - 12, - 14'30 15'30 16'30

**Avonida Juan Servera Camps (cerca Cuevas DRACH)**



## En este número

SANT JOAN EL  
MAGIC. - Un article  
D'Antoni Galmés  
Riera.

DOS AMAZONAS:  
HELGA WOODWARD  
Y MARIA TERESA  
GUAL. - Entrevistadas  
por Pepe Efe,

PEQUEÑA HISTORIA  
DEL RELOJ (II). - Por  
Luis Bettónica (Jano).

CINE: PROGRAMAS  
DE VERANO EN LA  
SALA IMPERIAL Y EL  
CINE GOYA.

CARTAS ABIERTAS  
CON UN TEMA CASI  
UNICO: LA MUSICA.

INFORMACION: EN  
SON MACIA, CICLO  
DE CONFERENCIAS  
ORGANIZADAS POR  
EL TELE CLUB. HOY,  
JOSEP MELIA.

ALTOS CARGOS DE  
CARABINEROS DE  
CHILE VISITARON  
MANACOR Y PORTO  
CRISTO:

EL 'QUAQUIN', LA  
'NIT DE BOHEMIA'  
Y LA ORQUESTA DE  
CAMARA... EN SAN  
JUAN.

## editorial

### LIBROS

De entre el número de claras consecuencias, negativas o positivas según se vea, que podrían sacarse de las Ferias y Fiestas de Primavera, no aún de las recién acabadas sino de las de dos o tres años últimos, está la de la casi total impropiedad de incluir en programa oficial la llamada Fiesta del Libro. Claro que nada se dice en contra de la fiesta esta; lo que sí pareciera mejor es el devolverle su voz propia y no dejarla arrastrar por los vientos heterogéneos, ambiguos y apresurados de todo programa hecho de cara a la galería.

Cuando, años atrás, las Ferias y Fiestas de Primavera estaban padeciendo el sarampión del triunfalismo local y había que sustituir una tristísima falta de imaginación con un embutido de actos parejo al que embute pasta de longaniza, se dió con un acto más incluyendo la Fiesta del Libro en programa, aunque por ahí los libros le importaran un bledo a casi todo quisque. La cuestión estaba en "incluir otro acto cultural", que, dicen, viste un poco. Luego asomó la oportunidad de festejar la aparición de algún que otro libro de autor local -es qué jamás acabaremos de incordiar, Señor?- y la cosa quedó redonda. Nada serio que objetar, no obstante. Y, todavía, gracias.

Lo que ocurre es que, de esta forma, esta de por sí tan pobre, maltrecha, esmirriada y casi inútil cultureta de los que libros sacan por este pueblo de tan graves cuestiones pendientes, se queda tan poquita cosa, tan desvaída, tan minimizada aún dentro su poca y mínima y desvaída esencia, que al intentar meterla -embutiéndola- entre el barullo feliz de unas Ferias y Fiestas, lo que se consigue es que tuerza el cuello y se quede en un gritito de lepisma sacharina entre una montaña de papel publicitario, en un simple pipí de pececillo entre las ondas del océano...

No más Día del Libro entre las Ferias y Fiestas, sino a su aire, a su debido tiempo, que es a finales de abril, cuando los libros están calientes todavía, cuando la prensa está ventilando las novedades, cuando el "día" cueste, por lo menos, un poco de imaginación, una miaja de organización y requiera una pizca de particular interés... Los libros son patrimonio de todos, no de unos pocos que puedan sustraerse a la vorágine de unas Ferias y Fiestas multitudinarias y apretadas: los libros son algo más "que un número más"; son parte importantísima de lo que, queramos o no queramos, dará constancia de como estamos, hoy, ahora mismo, siendo.

Y demos a nuestro testimonio, por lo menos, un cauce algo más digno y holgado.

**Hipódromo de Manacor**



## GRANDES CARRERAS de CABALLOS

TODAS LAS TARDES  
DE LOS DOMINGOS  
EL DEPORTE DE LA  
EMOCION

LLEVE «PERLAS Y CUEVAS»  
A SU HOGAR



NIGHT CLUB • DISCOTECA • CALA RATJADA

TARDES FESTIVAS: GALAS DE JUVENTUD

Sastreria - Confección

**auran**

Avda. del 4 Septiembre, 19 • Tel. 55 0175  
Manacor

NO HO DUBTI, LO MILLOR  
EN SECCIO DE SASTRERIA



**BABY  
ZOO**

# AUTO • SAFARI

RESERVA AFRICANA



**ABIERTO TODO EL AÑO**

REDACCION  
Y ADMINISTRACION  
PRINCIPE, 11 TEL. 55 04 10  
MANACOR

Dep. Legal F. M. 876 - 1960

Impreso por Imprenta Fullana - Atajo, 4 - Palma  
y en multicopista offset por la propia Revista

# Perlas y Cuevas

REVISTA DE MANACOR  
Dirección: Rafael Ferrer Massanet

AÑO XV \* Nº 384

FUNDADA EN 1960

PRECIO 25 PTAS.

SUSCRIPCION MENSUAL  
DOS NUMEROS 40 PTAS.

APARECE EN SABADOS ALTERNOS

# SANT JOAN EL MAGIC

Es una de les festes de la nostra illa, la de Sant Joan, conservadora de tradicions de tot ordre. Està admès universalment que és la festa del solstici estival en certa manera cristianisada, com son les dels Morts, Nadal i altres, en la que unes tradicions ancestrals, han pogut tant, que encare moltes d'elles perduren, no tan sols a la nostra terra, sinó en la quasi totalitat dels països europeus. L'Esglesia va anatematitzar aquelles pràctiques, però en queda qualcuna que, perdut el caràcter més o menys ritual que llevores tenia, ara es fa sense sebre el perquè, sols per divertiment; però això ens pot servir per afinar entrebaultaments de diferents grups socials repartits per la més variada geografia humana.

Per parlar de la nostra festa de Sant Joan, mai porem dir-ho millor que el nostre poeta Guillem Colom en el cant cinquè de "El Compte Mal":

Nit de Sant Joan, nit tot clarendera.  
Joves i donzelles saltan la foguera:  
"San Joan Florit, San Joan granat,  
mostrau-nos l'estrella de l'enamorat".

Aquí queda constància dels fogarons, dels balls botant les fogateres, dels desitjos d'endevinar el destí de l'enamorat, i més tard de les enramades:

"Donzella eixerida  
que té enamorat,  
de murta florida  
té el llindar enramat".

...

"Baixen en llur dalla  
tots els segadors,  
balla que te balla  
Sant Joan Pelós".

I cantant diu de les flors, del segar la murta i l'espigol, i de fobiols i de xeremies i de balls de la nostra terra i dels vestits airosos de les nostres pageses: tot un poema de la festa de Sant Joan.

Mossèn Salvador Galmés, en la seva "Flor de Card" mos descriu en prosa, joia de la nostra llengua, els fogarons de la nit de Sant Joan a Sant Llorenç, ses ballades del Sant i dels dimonis, en el dia de la festa, acompanyats de flauta pagesa,



violí, guitarra i guitarró i que ballaven al compàs de La Balanguera; a més, dins aquella novelesca narració, hi posa una bona partida de pràctiques endevinadores, que Mossèn Antoni Maria Alcover també reculleix en les seves "Tradicions Populares" i algunes l'Arxiduc en el seu "Diem Balearm". Totes aquestes i un parell més que he pogut afegir, les trobareu a continuació, però abans volem deixar constància que a Manacor, a principi de segle, encare el Batle feu fer un fogaró devant les cases de cada Retjidor, el disapte de Sant Joan i un a dalt de l'Ermita, com en feren també a damunt tots el pujols de voltant el poble i del més alts se veien fogarons a Sant Llorenç, Randa i Alaró (tret de La Aurora, 1909, segon consta a "Fechas para Manacor" de R. Ferrer Mássanet).

Maneres d'endevinar i altres herbes:

Si se tiren dins la mar el dia de Sant Joan, quan surt el sol, ja no estan malalts de tot l'any.

Si quan surt el sol el miren per dins un cedàs, se el veu ballar.

Si quan surt el sol senyen l'era, ja no hi ha cap formiga tot el temps de batre.

Per sebre el nom que tindrà el seu enamorat, les fadrines han de tirar tres faves devall el llit, una pelada, una etseiada i l'altra peluda; se les dona un nom a cada una i al punt de mitja nit, o altres diven que a sa sortida de sol, paupant en treven una i el nom que dugui aquella, serà el del seu promès.

Per sebre l'ofici del seu futur homo: se fon plom dins l'encruia del llum, uns diven en tocar Santos, uns altres a sortida de sol i altres a punt de mitj dia, se tira el plom fus dins una ribella i hei surten

senyalades les eines de l'ofici que tindrà l'espos. I Mossèn Salvador Galmés, diu que se deia, mentres se tirava el plom: "Sant Joan Pelut, Sant Joan Pelat, feis sortir les eines, de l'enamorat".

El dissabte de Sant Joan, les fadrines joves, anaven a sercar aigo de set pous de vena, la posaven a la serena damunt la finestra de la cambra on jeien i l'endemà dematí, a sortida de sol, se rentaven amb aquella aigo i tenien una bona cova. I si quan surt el sol sembren un claveller i el reguen amb aquella aigo, ferà clavells de set castes.

Si una fadrina, el dissabte de Sant Joan va a robar farina de set cases i le cern a damunt un fanyedor d'esquena a ell, sense mirar-lo-se i deixa aquell fanyedor a la serena, l'endemà dematí hi troba senyades les eines del ofici del seu futur espós.

Quan una fadrina en tengui alguns que le guerrejen i vol sebre el que l'estima més, el dissabte de Sant Joan agafa tantes catxofes com pretendens tengui, les dona nom a cadescuna i les ha de posar damunt la finestra de la seva cambra. L'en demà dematí, en sortir el sol ha d'obrir la finestra i la catxofa més florida, correspondrà al nom de pretendent que més l'estima.

Si el dissabte de Sant Joan posen fulles d'eura dins una escudella a sa finestra de la cambra que han de dormir, l'en demà dematí les fulles tendrán tantes taques, com malalties han de tenir durant l'any, i si les fulles tornen negres serà que s'han de morir.

El nom del primer homo que saluda a una fadrina el dia de Sant Joan dematí, serà el mateix de



ENS COMPLAU PODER OFERIR AL PUBLIC DE

**MANACOR**

LA BOTIGA DEL PALAU, ON POREN ESCOLLIR  
TOTA CASTA D'ARTICLES DE PERLES,  
JOIERIA, ALTA BISUTERIA, POCELLANES,  
OBJECTES DE REGAL, ETZ.

TANT COM ALS TURISTES, VOLEM  
ATENDRE ALS MANACORINS



GRACIES PER L'ACOLLIDA

s'enamorat que tindrà aquella fadrina.

Tirar dins un plat d'aigo un ou trencat i el s'en demà dematí s'al. Iota hi trobarà marcades les eines de l'ofici del seu enemorat; això el dissabte de Sant Joan.

Si l'ou trencat se tira dins un poal d'aigo, el dissabte de Sant Joan i se deixa a la serena, se forma que agafarà donarà l'en demà dematí la senya del camí de la vida d'aquella persona.

Si tenen pigues per la cara i el temps de sortit el sol el dia de Sant Joan, se les freguen amb fulles de parra borda roada, les pigues s'en van.

Si en sortir el sol el dia de Sant Joan sembren llavor de col, l'en demà ja es nada.

Si volen cercar aigo, el dia de Sant Joan a sortida de sol, s'han de jeure en terra dins estroç de terra on volen trobar-la, girats cap a n'el sol i a n'el redolet de terra que hi veuen sortir baf, allà hi ha aigo per fer un pou.

Els ais sembrats el dia de la Conversió de Sant Pau i coits el dia de Sant Joan, curen qualsevol picada d'animal verinós.

Si al punt de mitja nit una persona s'en va dins un camp de falgueres i demana lo que vol sebre, una veu li respondrà.

Trencant l'aua el dia de Sant Joan, les falgueres floreixen i antes de sortir el sol fan sa llavor; el que en pugui haver una i le posa dins un canonet de plata, se converteix amb un dimoni boiet que li poren fer fé lo que volen.

Si a la sortida de sol del dis de Sant Joan, passen un nin trencat per dins les rames d'un vimer, se li cura la trenquedura. Costum que encara perdura a n'es vimer de s'Hort de Cas Correu a Manacor y del que la revista "Perlas y Cuevas" publicà, anys passats un ample reportatge.

Aquesta és pràctica estesa per molts d'indrets del mon, és el concepte de la transferència de la malaltia a l'arbre, màgia pura. De la pràctica a Espanya mos ne da testimoni lo següent: en 1525 s'edità a Toledo a l'Imprenta d'en Ramo de Petràs el llibre d'en Ciruelo, "Arte de bien confesar, ansi para el Confesor, como para el Penitente" i a la pàgina 17, diu, "la primera (especia de idolatría) es de ceremonias y de vanidades que se ordenan para curar... Pecan los... o los que abren algún árbol para sanar quebrados..."

Per donar una senzilla idea de lo estesa que està per dins Europa la pràctica de coses propies de la festa de Sant Joan, en citarem algunes recollides p'en Frazer i altres antropòlegs europeus:

A Friburgo i a n'el Tirol creuen que les felgueres fan la llavor el dia de Sant Joan i el que en cuí una té un tresor i els doblers no se li acaben mai.

A Sicília el dissabte de Sant Joan fan fogarons i el jovent, mascles i famelles, passen la nit botant per damunt ells i ballant al seu entorn.

A Cerdanya per aquesta festa s'adornen els balcons amb cossiols.

A Piemonte i Lombardía le gent el día de Sant Joan dematí va a cercar fulles de reure per fer "Oli de Sant Joan", que serveix per curar ferides fetes amb guinavets i altres eines.

A Hungria el dissabte de Sant Joan feien fogarons i per damunt ells hi botaven les parelles de joves agafades les mans i els que miraven coneixien, amb la forma de botar, si s'havien de casar prest. Els porqués feien passar per damunt els fogarons els seus porcs, perquè no tenguessin malalties durant l'any...

A Poitou fan els fogarons i escampen la cendre pels camps per matar les males llavors.

A Anglaterra ballaven entorn dels fogarons el dissabte de Sant Joan i guardaven els carbons. A Gales als fogarons les feien de tres classes de llenya i se posaven un trocet de certa herba devall es coixi per somiar, aquell dissabte de Sant Joan, lo que les havia de passar durant l'any.

A Suècia el dissabte de Sant Joan fan dissabte general a les cases i fan enramades amb rames verdes i flors.

A Baden fan fogarons i les parelles hi boten par damunt.

A Ucraïna el dissabte de Sant Joan fan una dona de bulto i els joves le duen botant els fogarons.

A Letonia per Sant Joan fan engronsedores i el qui arribi més alt, el seu llí creixerà més.

A totes les regions de la península espanyola celebren la nit de Sant Joan fent fogarons, endivinalles, ballades i cançons. A València encenen els fogarons amb gavarrera, a Sòria hi passen par damunt botant, a Sant Pere de Manrique quan del fogaró sols queden els calius, els homes descalços les trepitjen, a Asturies cerquen el trèbol de quatre fulles i és ditxós qui el troba, etc. etc.

Nit de Sant Joan, nit tot clarendera...

ANTONI GALMES RIERA

**¡Si el café es Samba,  
qué importa la cafetera!**



**TUGORES**  
**OPTICO** DIPLOMADO

**Todo  
para una mejor visión**

Conquistador, 8 (POU FONDO)  
Teléfono 55 23 72 **Manacor**



(JANO)

# El Olimpo

Baltasar Porcel

Cada vez que voy a la barbería, salgo trastornado. Resulta que allí, mientras se practica el aseo capilar, me dedico a observar una serie de revistas que el propietario de la industria adquiere para solaz y esparcimiento de la clientela. Yo, la verdad, soy un lector notorio de prensa en castellano, catalán, francés e italiano. Pero jamás, fuera del establecimiento barbero, me encuentro con esos semanarios que se hallan aquí, sobre una mesilla de cristal.

Son revistas del país, profusamente ilustradas. Y en ellas descubro un mundo fastuoso y bello, a veces de un sentimentalismo agudo con matices de gran tragedia, siempre triunfal y multimillonario. Ojeando las páginas, se me aparecen princesas y estrellas del cinema, damas importantes y señoritas esplendorosas, toda una procesión realmente magna a la que acompañan personajes reales, artistas hollywoodenses, poderosos financieros, jóvenes al volante de coches dinámicos. Un mundo que dispone de un vestuario excelente, de mansiones muy brillantes, de talonarios de cheques dilatadísimos, de tiempo para asistir a fiestas de ensueño, de realizar cruceros en yates de línea esbelta, de divorciarse y volver a vivir sublimes amores en pocas semanas... Un auténtico delirio de fantasía y felicidad.

Bien. El asunto va así. Pero yo, persona modesta, que se gana el pan escribiendo cosas para empresas periodísticas y editoriales, ante este fastuoso abanico siento exactamente una enorme envidia. Una envidia real, pecaminosa, voraz. Claro: uno quisiera usufructuar todos esos bienes terrenales que, de golpe, las revistas le presentan ante los ojos. Comprendo, entonces, cuánto debieron sufrir eminentes personajes de la literatura, como Yago, Segismundo, Raskolnikov.

Y miro, impregnado de conmiseración, al maestro barbero y sus diligentes oficiales: lectores semanales de este montón de revistas, su vida debe ser un infierno de los comúnmente llamados dantescos. Un infierno corroido por una envidia constante, espabilada. Con toda la

piedad de que soy capaz, que no es mucha, pero menos da una piedra, inquiero al maestro si es lector constante de esos papeles. Contestando declarando que sí, de la misma forma que su familia. Y añade que dichas revistas "no son como alguna de las que usted escribe, que leen cuatro gatos; éstas las lee todo quisque". Su orgulloso ataque me impele a decirle que no será tanto. Sale a la calle y vuelve con el quiosquero de la esquina, valenciano, gordo y miopé, que corrobora las manifestaciones del barbero.

Abrumado, imagino que media ciudad, quizá más, subsiste atenazada por la envidia. Torno a preguntarle al barbero, intentando saber si la desgracia amarga excesivamente su existencia familiar. Se muestra asombrado y afirma, con tranquilidad, que el mundo fabuloso y rutinario de las revistas le parece divertido, de un entretenimiento extraordinario. Y como a él, a "todo quisque". Le objeto, sin embargo, que detestará ese desfile estelar de personas y bienes de consumo que no está, ni probablemente estará jamás, a su alcance. Pero no: al barbero le son simpáticos y admira sus rasgos faciales, su vestimenta, sus fincas.

El fenómeno escapa, pienso, a la llamada necesidad de evasión. Que un individuo se evada de su realidad siguiendo una peripecia cinematográfica, escuchando canciones, acudiendo a los partidos futbolísticos, presenta una cierta lógica: son cosas que están más allá de la vida habitual, pertenecen a otro universo. Pero leer la noticia de una boda, de una fiesta, de unas vacaciones, es moverse en el ámbito social propio: uno no podrá cantar como un francés famoso, pero sí pilotar su lancha marina o, si de damas se trata, lucir su vestido y su peinado. Es, sí, otro escalón social, pero nada más que otro escalón de la misma escalera. Y si nuestra benemérita vida de sociedad tiene como incentivos máximos el afán de emular, de aparentar, y como motor de consecuencia de un tiempo, la envidia, entonces ¿por qué una envidia frenética, anhelante, no se apodera de los lectores de dichas revistas?

Y llego a lucubrar si no reviviremos otra época clásica y recrearemos una nueva leyenda dorada. Mecidos, a pesar de la crisis, en un paganismo de sociedad industrial, es decir, del objeto todopoderoso, convertido en consumístico cuando las vacas no son flacas, a lo que hemos llegado saliendo de un vegetal más o menos secular, donde no había electrodomésticos ni motores de explosión, pero sí viejos dioses y supersticiones lares, que han sido perdidos, claro, y que volvemos a ganar en el mundo ese revisteril, fabricando un Olimpo, herederos que somos, al fin y al cabo, de Grecia y Roma.

Un Olimpo con la misma proliferación de dioses y enredos que el Olimpo clásico, cuyos entes mitológicos peleaban, bebían, amaban y correteaban como los sencillos mortales, aunque en una zona levemente superior. Un escalón social más arriba. Con la ventaja de flotar, igualmente, en las nubes mitológicas. De hecho, mi barbero mira el rostro de una princesa o de un galán artístico, lee los pormenores de sus vidas, supongo que de la misma forma con que un tabernero atiende o un duunviro romano debían conocer y comentar los lios de Zeus, las gracias de Palas Atenea o las alegrías de Dionisos. La actitud dichosa de los lectores de las portentosas revistas no puede tener otro origen.

De todas maneras, es una suerte que sólo vaya una vez al mes a la barbería. Me evita trastornos y, lo que es peor, convertirme al paganismo.



## TROFEOS



Joyería  
**Fermin**

Central: Amargura, 1 - A  
MANACOR

Sucursales: Porto Cristo  
Cala Millor - Alaró

**JOVENT  
JOVENT  
JOVENT**  
**blue jeans**

CAMISES

Salvador Juan, 69. MANACOR



# DOS AMAZONAS

HELGA WOODWARD Y Ma. TERESA GUAL, DOS GUAPAS GANADERAS DE CABALLOS DE PURA RAZA ARABE.

Hemos coincidido en Cala D'Or, con Helga Woodward y Ma. Teresa Gual, guapas y simpáticas ganaderas, propietarias de dos de las cuatro yeguas existentes en Mallorca.

Recientemente se ha celebrado el Campeonato de Baleares de caballos de pura raza árabe. Sobre este tema hablamos con ellas.

- Por qué organizais ese campeonato?

- Como preselección de los animales que van a concurrir al Campeonato Nacional a celebrar en Madrid y también para que los mallorquines puedan contemplar la gracia, esbeltez y clase de esos caballos excepcionales tan apreciados en todo el mundo y poco conocidos aquí.

- Cual es su misión?

- Principalmente, se montan, ya que por su inteligencia, temperamento, nobleza y cualidades físicas, son aptos para cualquier variedad del deporte hípico. También, y eso es muy importante, se emplean para mejorar y regenerar otras razas inferiores, productos de distintos cruces. Les da agilidad, dureza y resistencia.

- No son un artículo de lujo, esos caballos?

- Relativamente. Quizá, sí, como puedan serlo las buenas embarcaciones o los buenos automóviles, aunque te aseguro que para nosotros los criadores, lo que verdaderamente nos mueve, es el gran amor que tenemos hacia ellos.

A Helga, que además de esbelta tiene una preciosísima manera de expresarse -cuando dice bapa, quiere decir guapa, patata quiere decir patada, charampiñón, sarampión, etc. - le preguntamos:

- Qué tiempo dedicas diariamente a los caballos?

- Acostumbro a cuidarme de ellos personalmente desde la primera comida, a las seis de la mañana, limpiarlos, montarlos, etc. No tengo tiempo para nada más prácticamente, pero me encanta.

- Puede cualquiera criarlos?

- Naturalmente, siempre que se tenga un sitio adecuado, mucha afición y la suerte de poderlos adquirir.

- Por qué suerte? No basta voluntad y dinero?

- Oh, no. Las dos hemos tardado algún tiempo después de estar inscritas en la Asociación Española de Criadores, para llegar a conseguir las yeguas.

- Y qué precios alcanzan?

- A veces increíbles. Fíjate, en América, se llegó a pagar por un semental, catorce millones de pesetas.

- Y aquí?

- A mí me ofrecieron -responde Ma. Teresa- unos señores australianos, quinientas mil pesetas por una potra de un año y no quise venderla. Ahora bien, hay distintos precios. Depende del animal.

- Quienes son los otros criadores en Mallorca? para terminar.

- Lisa Goodwin, en Pollensa y Pedro Salas en "Ses Rotes", de Esporles.

PEPE EFE

## PERLAS Y CUEVAS

UNA INFORMACION SIN COMPROMISOS.  
EN UNA REVISTA SIN COACCIONES

## AGENCIA INMOBILIARIA

# ARCAS MARTI

C. Muntaner, 1 - 2º Teléfono 55. 18. 37  
(Frente Ayuntamiento)

• COMPRA Y VENTA DE FINCAS RUSTICAS  
Y URBANAS

PERMUTAS - TRASPASOS

PRESTAMOS CON GARANTIA HIPOTECARIA  
CESIONES

ADMINISTRACION DE FINCAS RUSTICAS,  
URBANAS, CHALETES, APARTAMENTOS,  
ALQUILERES, ETC.

SEGUROS

# PEQUEÑA HISTORIA DE EL RELOJ

2

por Luis Bettonica

"Al trazar la línea evolutiva que nos conduzca al primer reloj mecánico, o sea aquel que use un peso suspendido como fuerza motriz y un regulador de determinada forma y tamaño para fraccionar su velocidad en cortos y equidistantes intervalos, distintos autores han señalado a varios hombres ingeniosos como sus inventores, apoyándose en textos contemporáneos: así, Arquímedes y Posidonio antes de la Era cristiana, Boethius en el siglo V, Pacificus sobre mediados del IX, Gerbert a finales del X, Wallingford al principio del XV y Dondi al final, han sido considerados los inventores del reloj. La dificultad de desentrañar el período exacto en que se inventó una máquina para medir el tiempo sin la intervención del agua, procede de un factor insuficientemente estudiado: esto es, que los antiguos autores denominaban genéricamente *horologium* a cuantos artilugios tengan algo que ver con la medida del tiempo: cuadrantes solares, clepsidras e instrumentos astronómicos como esferas armilares, planetarios, etcétera..."

(Enciclopedia del reloj, de Röss)  
(1819-1820)

## Los monumentales relojes del siglo XIV

Los relojes de campana, que daban las horas del día y de la noche, aparecieron en las ciudades europeas más prósperas y adelantadas, a partir de las primeras décadas del siglo XIV. En aquel entonces ya se habían conseguido notables perfeccionamientos de los *horologia* mecánicos. En efecto, ya en el siglo X, el monje Gerbert d'Aurillac, que más tarde sería aquel sabio y prudente pontífice, Silvestre II, más inclinado a la matemática y a la filosofía que a los estudios teológicos, inventó el "motor de pesa", así como un sistema, aún muy rudimentario, de "volante" y de "escape". Aunque de una forma puramente esquemática, Gerbert d'Aurillac aprontó un mecanismo relojero básico, y por esto algunos autores, como Tomás de Galiana, consideran que este monje inauguró la era de los relojes mecánicos. Alrededor del año 1300 se instalaron los primeros relojes en las iglesias de distintas ciudades europeas. De los más antiguos sólo han llegado hasta nosotros noticias escritas y en general, poco precisas, de tal forma que no pueden hacerse al respecto afirmaciones rotundas. Los historiadores Samuel Guye y Henri Michel citan el reloj de la catedral de Exeter, como el primero, que, al parecer, fue construido en el 1284. Noticias algo más precisas indi-



Escultura de un ángel, con un reloj solar, en la catedral de Chartres, perteneciente al siglo XII.



Reloj de sol del siglo XVIII, construido en Francia.

can que, en 1286, se instaló un reloj en la catedral de San Pablo, en Londres, y se conoce un curioso documento, fechado en el mismo año, por el cual se disponía que el relojero del templo londinense Bartholomew Orologiaro, debía recibir una medida de pan al día por cuidar de aquel reloj. A partir de 1292, parece que también la catedral de Canterbury contó con un *horologium*, y utilizamos este vocablo porque, hasta el momento no es posible asegurar que los relojes instalados en las citadas catedrales fueran realmente mecánicos, vista la escasez de fuentes documentales y la muy relativa rigurosidad de las mismas. En el siglo XIV, el número de los relojes instalados en las torres de las catedrales y de las iglesias, y más tarde en otros edificios públicos y monumentales civiles, como el de Caen, sobre el puente de la ciudad o en palacios fortificados, como el del castillo de Doubres en Inglaterra, fue aumentando en Europa, hasta un centenar, de los cuales se citan 23 como los más importantes, en el tratado más acreditado y más meticoloso que se ha escrito sobre el tema de *Les horloges astronomiques et monumentales les plus remarquables de l'Antiquité jusqu'à nos jours*, de Alfred Ungerer.

## Relatividad de una teoría unánimemente aceptada

Hemos dicho, pues esto es lo que tradicionalmente admiten todos los historiadores, que estos primeros relojes no "mostraban" la hora por carecer de esfera. Pero vamos a citar ahora dos crónicas, ambas del italiano Galvano Fiamma, una fechada en 1306 y la otra en 1335, y el lector se dará cuenta cabal de la espesa penumbra en que están envueltas las primeras noticias de la historia de los relojes mecánicos. En su primera crónica, Fiamma cita un *horologium ferrum fabricatum*, el de la iglesia de San Eustaquio, en Milán. En la segunda, posterior en casi treinta años, describe el reloj de la Beata Vergine, también en Milán, con estas palabras de admiración y de sorpresa: "Existe un reloj maravilloso que con gran martillo golpea una campana veinticuatro veces de acuerdo con las veinticuatro horas del día y de la noche, y así a la primera hora nocturna da un golpe, a la segunda dos y así distingue una hora de la otra, lo que resulta de gran utilidad para hombres de todas las clases...". Y, con toda lógica, comenta José Miguel Echeverría que si Fiamma apenas menciona el reloj de 1306, como cosa corriente y usual, y sin embargo se muestra maravillado ante el campanario de 1335 considerándolo una gran novedad, podría echar por tierra la teoría, tan unánimemente aceptada, de la campana anterior a la esfera horaria.

## El reloj mecánico más antiguo

Sea como fuere, data de finales del siglo XIV el reloj más antiguo que haya llegado hasta nuestros días: pero aquí tampoco se puede ser rotundo desde el momento que se-



gun unos esta primacía corresponde al reloj que se conserva en el museo de Wuzburgo, que dataría de 1380, y según otros al de la catedral de Salisbury, construido en 1386. No tardaron en aparecer los carillones y los relojes con muñecos autómatas, las toscas figurillas que golpeaban las campanas, y que se hicieron muy populares. Aquellas figurillas fueron llamadas *Jacks* por los ingleses, *Jacquemart et Martinet* en Francia y *Martinillos* entre nosotros. Estos relojes, denominados inmuebles, alcanzaron, como dice Echeverría, gran complejidad y belleza especialmente en el siglo XV, "moviendo su tren de marcha complicadas esferas astronómicas y el tren de campanas verdaderas legiones de autómatas, para deleite de los espectadores que se apilaban ante el reloj en el momento de dar las horas".

### Se inaugura la moda de los relojes de pared

Nos hemos referido hasta ahora precisamente a relojes inmuebles. Los relojes llamados muebles o domésticos debieron ser prácticamente contemporáneos de aquéllos. Se trataba de relojes contruidos en hierro igual que los relojes monumentales de las iglesias y de los edificios públicos, pero con más dimensiones mucho más reducidas que permitían instalarlos en el interior de las mansiones. Incluir estos relojes de pared en el mobiliario doméstico se puso muy de moda, naturalmente entre los nobles y potentados. Así, Carlos V, rey disoluto e iluminado, gran constructor de palacios y castillos, que había mandado construir el reloj llamado *du Palais*, adornó con relojes domésticos sus residencias de Beauté, Hesdin, Plessis-du-parc, Vincennes y Montargis. Y lo mismo hizo el duque de Berry, tío del rey Carlos VI, en sus soberbios castillos de Mehun-sur-Yèvre, Nonette y Lusignan. Contribuyó a esta moda la habilidad de algunos artesanos, los primeros de los cuales fueron, probablemente, italianos, que en la época gótica, en el siglo XIV, adquirieron merecida fama de buenos relojeros. Tanto en el caso de los relojes inmuebles como en el de los relojes de pared interiores, la precisión de estos ingenios para medir el tiempo dejaba bastante que desear. Al cabo de un día entero, las diferencias oscilaban sobre los diez minutos según los historiadores más optimistas y sobre las dos horas en opinión de los investigadores exageradamente realistas. Pero la necesidad de conocer las horas con mayor precisión se fue haciendo cada vez más apremiante. Los relojeros constataron que los mecanismos expuestos a la humedad y al polvo funcionaban de manera incorrecta e idearon una especie de estuches con la intención de preservarlos de tales elementos. Más tarde, sobre todo en el siglo siguiente, los relojes de interior alcanzaron gran complejidad y singular belleza. Para la descripción técnica creemos necesario recurrir una vez más a un ilustre experto en la materia, el tantas veces citado José Miguel Echeverría: "Totalmente contruidos en hierro, de una altura aproximada de cincuenta centímetros, se colgaban de la pared a la distancia del suelo necesaria para el libre descenso de su juego de pesas que permitían una marcha de seis horas. El armazón está constituido por cuatro pilares que forman una jaula abierta y que contiene el movimiento. Estos pilares se prolongan verticalmente, reuniéndose en un pináculo gótico que proteja la o las campanas. En la cara frontal un círculo horario de hierro con las doce (o veinticuatro en doble semicírculo de doce) horas marcadas en números romanos y una única aguja horaria, ampliamente suficiente para las necesidades de la época y precisión de estos relojes. Otro sistema ampliamente utilizado es el contrario, en que un dial rotatorio se enfrenta con un punto de referencia fijo."



Mercader de relojes según un grabado del siglo XVIII



Reloj gótico de pared, construido en el siglo XV

Cuando al reloj se le aplicó una caja por los motivos que antes hemos indicado, ésta sirvió de pretexto para el lucimiento de auténticos artistas que las decoraron según los estilos de cada época. Con el pasar del tiempo, se aplicaron a los relojes las esferas que llevaban marcados, además de las horas, los minutos, y aparecieron las dos agujas concéntricas, que también datan de finales del siglo XIV.

El reloj de hierro, llamado también reloj gótico, presentaba una estructura básica muy similar a la de los relojes mecánicos de nuestros días. Le faltaba un solo elemento, pero importantísimo: el llamado "resorte motor". Hasta mediados del siglo XVI, la tecnología relojera no experimentará progresos de fundamental importancia.

### El hobby del emperador Carlos

El emperador Carlos V pasa por haber sido un estusista aficionado a los relojes. Los cronistas, probablemente con escasa rigurosidad, le han atribuido este hobby que el emperador habría practicado sobre todo durante los últimos años de su vida, en el monasterio de Yuste, con un estusiasmo casi excesivo, no menos exagerado, parece ser, que su constante y desmedido entusiasmo por los placeres de la mesa. Los historiadores serios, como nuestro gran estudioso de la relojería Luis Montañés, ponen en tela de juicio esta afición de Carlos V. De todos modos, según dice José Miguel Echeverría, no cabe duda que los Austrias, sensibles y sensitivos, intuyeron la importancia de la técnica relojera, y Carlos V trajo a España, e hizo que se afincara aquí, al célebre relojero de Cremona, Juanelo Turriano y al relojero-armero de Augsburgo, el maestro Marcuarde, con los cuales se inició en nuestro país una sólida tradición relojera y armera. A propósito de la afición del emperador Carlos por la relojería y de su afán de que marcasen todas las máquinas al mismo tiempo la misma hora, se cuenta una conocida anécdota, referida al tiempo de su estancia en Yuste. Cierta día un criado distraído tropezó con la mesa donde el emperador tenía dispuestos varios de sus relojes, que se vinieron al suelo rompiéndose casi todos. El emperador soltó una redonda carcajada y dijo al criado: "Eres más listo que yo, pues has encontrado el único medio de ponerlos de acuerdo." Y en efecto, los relojes mecánicos de la época eran instrumentos de muy escasa precisión, tanto es así que, como ya hemos dicho en un artículo anterior, se mantuvieron los relojes de sol para verificar y poner en hora los relojes mecánicos, y cumpliendo esta función los relojes solares se mantendrían por lo menos hasta el siglo XVIII.

## PARA FORMALIZAR SU SUSCRIPCION

PERLAS Y CUEVAS. REVISTA DE MANACOR

BOLETIN DE SUSCRIPCION

NOMBRE

APELLIDOS

CALLE O PLAZA

N.º TELEF. CIUDAD



# CARTAS

## QUIEN ENTIENDE LA TELEFONICA?

Estimado Sr. Director:

Le supongo enterado de las cotizaciones que alcanza el telefono en S'Illot, toda vez que esta Revista ha publicado con anterioridad comentarios al respecto. Asi que huelgan comentarios: 90 y pico de miles de pesetas cuesta instalar un teléfono en nuestra localidad. Prohibitivo.

Pues ahora resulta que no es para todos lo mismo. Segun tengo entendido, en fecha próxima va a procederse a la instalación de telefonos, a precios normales, en Cala Moreya... en el lado correspondiente a San Lorenzo. Mientras que en nuestro "lado" -lease Manacor- al precio antes indicado.

Asi que ya lo saben. Nos hemos convertido en un Viet-Nam cualquiera, con una linea divisoria que sirve para alternar precios, amen de otras muchas cosas, a toda clase de niveles -leanse municipales-. Y yo pregunto: siendo como es, toda nuestra culpa y desgracia, de estar situados a caballo entre dos municipios, es lícito que seamos discriminados de forma tal?

Quisiera desde aquí elevar nuestra más seria repulsa hacia esta compañía, que no contenta con este tipo de discriminaciones, hace desde años oídos sordos a repetidas peticiones de instalación de cabinas públicas para cubrir las más elementales necesidades de toda una comunidad.

Desde S'Illot, con un cierto rencor...

Joan.

## HOMENAJE AL MAESTRO PIZARRO

Sr. Director de PERLAS Y CUEVAS. Ciudad.

Verdad que será tan amable de publicar en su revista

estas líneas? Pues se lo agradecemos de antemano de todo corazón.

PIZARRO: ese es el nombre de un conquistador español y... Patricio PIZARRO es el nombre de un Maestro de Música chileno que ha conquistado para los manacorenses amantes de la buena música instrumental. Ese grupo de cámara que nos hizo pasar una tarde deliciosa en el Convento de Dominicos.

Con estas cortas líneas deseamos ofrecer al Maestro Pizarro un desagravio por lo que supone para él y para nosotros el que en la única crónica constructiva que se ha hecho del concierto de presentación de la Orquesta de Cámara, y nos referimos a la que publicó un periodico de Palma el 1º de Junio, se le haya ignorado por completo, cuando todos sabemos que sin él no habría tal orquesta de cámara.

Gracias, Maestro Pizarro, y adelante! La juventud de Manacor está contigo.

Ahí van las firmas de buen número de jóvenes, ellos y ellas:

## EN TORNO A LA ORQUESTA DE CAMARA DE MANACOR

Tuve ocasión de asistir al primer concierto ofrecido por la Orquesta de Cámara de Manacor y posteriormente leí la crónica, sin firmar, referente al acto, de un corresponsal de prensa en aquella

# MUEBLES LLULL

ESPECIALIDAD EN MUEBLES COCINA

MUEBLES METALICOS - MUEBLES TERRAZA

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Fabrica Rosellón, 14 - Avda. 4 Septiembre, 7 C - Tel. 55 17 22

Particular Telefono 55 01 72

MANACOR

ciudad. (En términos parecidos me dirijo también a su periódico).

Cada cual es libre de expresar su opinión, sobre todo en tiempos que tanto se habla de democracia. Por tanto, con permiso, ahí también va la mía:

Respeto el parecer de los demás, pero no estoy de acuerdo con el de dicho corresponsal cuando reseña, por ejemplo, que: "gran parte del programa llegó a nuestros oídos con una apariencia de monotonía y desvaimiento muy notorio", ya que a mí me pareció que el conjunto sonaba de maravilla ajustado, afinado, etc. o sea, simplemente como debe sonar una orquesta de cámara de valía.

Por otra parte, no veo inconveniente alguno en que, Manacor, Madrid o Liverpool, pueda contar con una orquesta de cámara, sin que la totalidad de los músicos sean de la propia ciudad que da nombre a la agrupación. Son todos madrileños los

jugadores del Real Madrid?. Son todos manacorenses los que pretenden hacer periodismo en Manacor?

En cuanto a los "aplausos generosos", está bien visto y comprobado que los isleños, a la hora de aplaudir, somos más bien tacaños. No obstante, "el público llenando prácticamente los bancos de la iglesia", aplaudió durante varios minutos cada obra, con entusiasmo. Creo que ello es muy significativo.

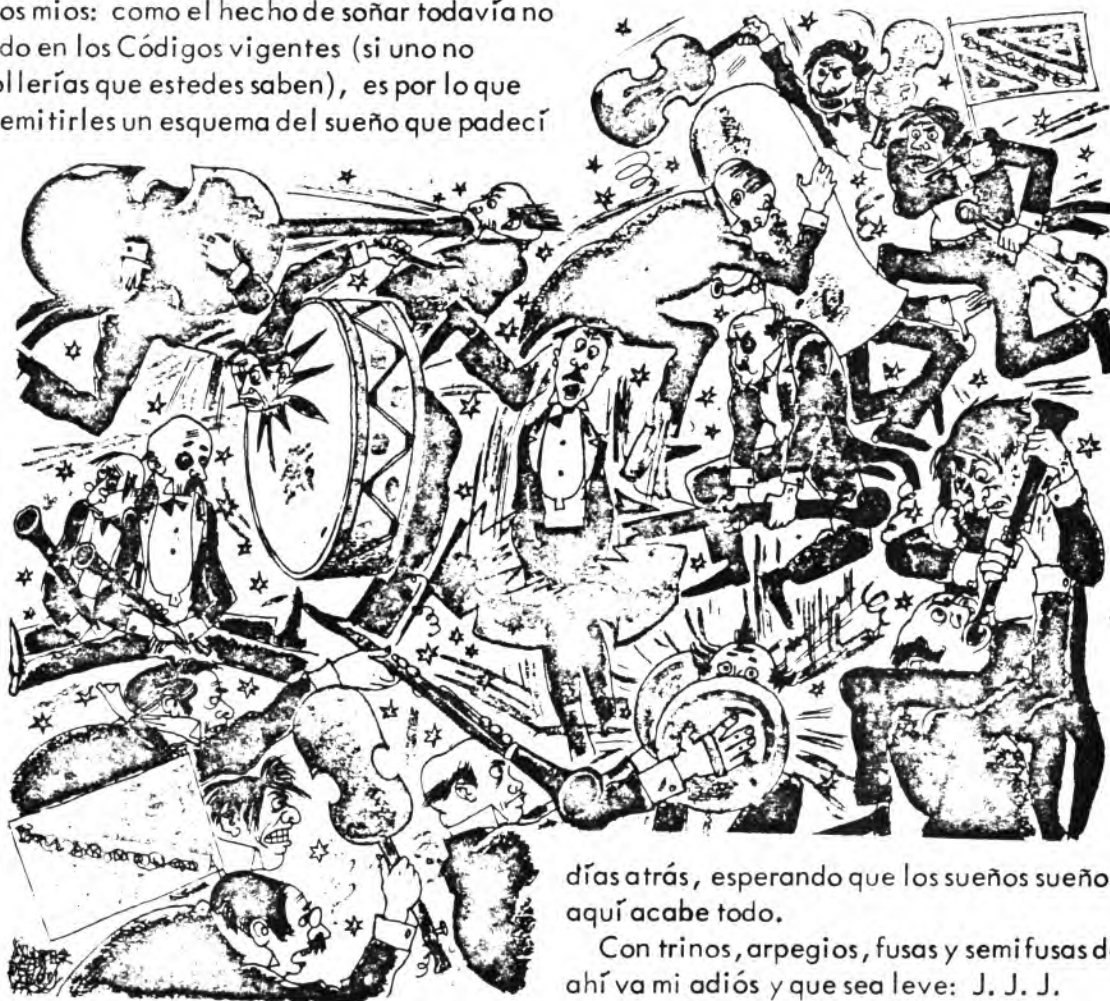
Y termino, dando ánimos a la Orquesta de Cámara de Manacor -que es de Manacor mientras no se demuestre lo contrario- y a su Director, Patricio Pizarro, con una brillante hoja de servicios musicales, de tanta categoría que creo que ni el cronista a que me refiero ni yo, somos quienes para enmendársela.

PERICO POMAR

### SOBRE UN TRISTE SUEÑO MUSICAL QUE TUVE SIN QUERER...

A la Revista "PERLAS Y CUEVAS"

Muy amigos míos: como el hecho de soñar todavía no está tipificado en los Códigos vigentes (si uno no sueña con gollerías que estedes saben), es por lo que me permito remitirles un esquema del sueño que padecí



días atrás, esperando que los sueños sueños sean... y aquí acabe todo.

Con trinos, arpegios, fusas y semifusas de despedida, ahí va mi adiós y que sea leve: J. J. J.

DESDE EL ILMO. AYUNTAMIENTO SE NOS REMITE LA SIGUIENTE CARTA ABIERTA.

Palma a 31 de mayo de 1976

Sr. Concejal encargado de Cultura y Arte.  
Ilmo. Ayuntamiento de Manacor.

Muy Sr. nuestro: Somos dos seguidores incondicionales del guitarrista mallorquín Gabriel Estarellas, que nos desplazamos a Manacor para escuchar su concierto con la recién formada Orquesta de Cámara de Manacor. Y tenemos que manifestarle que el concierto resultó francamente

maravilloso. Por eso mismo no tenemos más remedio que confesar nuestro estupor por el casi nulo eco que se han hecho de él los corresponsales en Manacor de los diarios de la provincia. No comprendemos de ninguna manera el motivo de tal silencio, pues lo poco que se dice en la prensa más bien va en contra de ese estupendo concierto que se dió en el Convento de los P.P. Dominicos.

Se dice poco de Gabriel Estarellas, aunque a decir verdad, Gabriel no necesita de propaganda, pero creemos que se merecía algo más de los mencionados corresponsales...

Ahora, lo que no acertamos a comprender es que se silenciara la estupenda labor de ese conjunto de cámara, en una ciudad de la raigambre musical de Manacor, como lo demuestra la continuidad de su entusiasta Capella.

Esa Orquesta de Cámara que tienen Vds. dará que hablar, porque demostró un saber hacer poco común en conjuntos de esta índole, con una concertista de piano de finísimo temperamento y un primer violín que demostró serlo de una pieza, y bien lo demostró el público asistente con sus frenéticos y prolongados aplausos, a los que con verdadero placer unimos los nuestros de todo corazón, porque comprendemos y admiramos la buena música.

Había poca o casi nula propaganda de ese concierto en Palma, cosa que tampoco comprendemos y lamentamos.

Por todo ello repetimos nuestra enhorabuena por la tarde que nos depararon, y a Vds. les rogamos que cuiden y mimen ese grupo de verdaderos músicos; ese es un plato para paladares escogidos, y pueden Vds. estar orgullosos de poderlo saborear sin salir de casa.

Deseamos que transmitan nuestro saludo caluroso a la Orquesta de Cámara, bien personalmente o por medio de la prensa local que suponemos tienen Vds. y que Dios se la conserve por muchos años.

Firmado: Antonio Amengual y Jorge Mulet.

P.D. Les rogamos anuncien por la prensa el próximo concierto. Gracias.

Calzados

**CASEMA**

Bombonería

LLODRA - SUREDA

CRISTOBAL COLON, s/n.º

CALA MILLOR  
(MALLORCA)

PLAZA RAMON LLULL, 19

TELEF. 552369 - 550263

MANACOR

**YANKO**



la   
**cueva**

**night club**



**Hotel Playa  
Moreya**

Cala Moreya • Mallorca





# información



## MESA DE REDACCION

**VISITA DE PERSONALIDADES CHILENAS.** - El pasado domingo día 17, una Comisión de Carabineros de Chile, compuesta por un General y otros altos cargos de dicho Cuerpo en visita por nuestro país, estuvieron en Manacor, donde visitaron la factoría de Perlas Majorica, y en Porto Cristo, donde también efectuaron una visita a las Cuevas del Drach. Los ilustres visitantes almorzaron en el Restaurante Sol y Vida y finalizaron la jornada con visita al Autosafari. En todos los lugares fueron atendidos con la mayor cordialidad, haciendo patente su agradecimiento al despedirse.

En su estancia entre nosotros fueron acompañados los 36 miembros de dicha Comisión, por un alto mando de la Guardia Civil de la Comandancia de Palma, siendo cumplimentados por los mandos del Cuerpo de la demarcación, a los que dejaron grato recuerdo de su visita, y mostrando en todo momento grandes dotes de cordialidad, así como interés por el conocimiento más exacto del funcionamiento de las empresas visitadas.

### **CICLO DE CONFERENCIAS EN SON MACIÀ.**

**HOY: JOSEP MELIÀ Y LA AGRICULTURA.** - El Tele Club Son Macià está organizando un ciclo de charlas que alcanzan un éxito de

verdad considerable. Comenzó el ciclo con la presencia de don Carlos Gómez Álvarez, notario, quien disertó sobre cuestiones propias de su carrera. Siguió luego el Sr. Climent Garau, que ostenta la presidencia de l'Obra Cultural, hablando sobre los deberes y los derechos ciudadanos; el cierre de esta edición debía

ocupar la tribuna el periodista radifónico D. Ismael Pérez, bajo este sugestivo título: "Posturas ante la información". Y para la noche de hoy sábado 19, se prevé la clausura del ciclo con la palabra del Procurador en Cortes Josep Melià, quien proyecta hablar de 'Actual situació de L'agricultura a l'illa'.

**PARTICIPACION MANACORENSE EN LAS FERIAS Y FIESTAS DE SAN JUAN.** - Esta noche dan comienzo en la villa de San Juan las Ferias y Fiestas 1976, en cuyo programa se incluyen tres actos de neto color manacorense: la reposición del casi



milenario "Ai, Quaquín, què has vengut de prim!" de Rubí y Servera, para la noche del miércoles 23. Presentación en San Juan de la Orquesta de Cámara Ciudad de Manacor, y concierto con la colaboración de la Coral San Juan, bajo dirección del maestro Patricio Pizarro. El 24 a las 9'30 de la noche. Y por último, para el domingo 27 a las diez de la noche 'Musical San Juan 1', estampas líricas "Nit de Bohemia" por la Agrupación Artística Manacor-San Juan, con dirección artística de Guillermo Rosselló y musical del maestro Rafael Nadal.

**NOTAS DE PORTO CRISTO.** - Es posible que sea construido una puentecillo de madera sobre el Riuet, pasarela que aliviaría considerablemente la de cada día más conflictiva zona "des pont".

- Parece confirmarse la actuación de la Orquesta de Cámara Ciudad de Manacor en la Parroquia del Puerto dentro de las próximas semanas.

- Un lamentable espectáculo se produjo sobre el mediodía del pasado domingo sobre la playa del Porto Cristo, al entrar en pelea dos bandas rivales. Según noticias recogidas directamente, ninguno de los contendientes era de Manacor.

## AGENCIA INMOBILIARIA ARCAS MARTI

C. Muntaner, 1 - 2º Teléfono 55.18.37  
(Frente Ayuntamiento)

**VENDO BAR RESTAURANTE EQUIPADO  
CON TODA LA MAQUINARIA NECESARIA.  
ENSERES Y MENAJE EN PLENO  
FUNCIONAMIENTO, CON TIENDA DE  
COMESTIBLES ANEXA, RODEADO DE  
TERRENO UTIL PARA APARCAMIENTO.  
CARRETERA DE PORTO CRISTO A  
PORTO COLOM, PAGO CON GRANDES  
FACILIDADES.**

**Extensión total; 3.000 metros cuadrados.**

**ROBERT REDFORD**  
**GENE HACKMAN**  
 ¡las más grandes estrellas  
 actuales del cine mundial en  
 el más excitante espectáculo!



Robert Redford—  
superando sus anteriores  
actuaciones



Robert Redford—  
culmina su carrera con su  
actuación emocionante.



**EL DESCENSO DE LA MUERTE**

DIRECCION:  
MICHAEL RITCHIE

**ROBERT  
REDFORD**  
**GENE  
HACKMAN**  
**CAMILLA SPARK**



TECHNICOLOR



**IMPERIAL**

**Próxima  
SEMANA**

**CHARLES  
BRONSON**  
**URSULA  
ANDRESS**  
**TOSHIRO  
MIFUNE**  
**ALAIN  
DELON**  
**TERENCE  
YOUNG**



**SOL ROJO (Red Sun)**

MAURICE JARRE CAPUCINE  
TED KILPATRICK ROBERT DORFMAN EASTMANCOLOR



# PROGRAMAS DE VERANO

Como ya es costumbre de cada año, al empezar la temporada veraniega, las nuestras dos empresas cinematográficas nos facilitan su lista de películas preparadas para que, en estos próximos meses, el aficionado a pesar de la fuerte competencia del sol no se quede sin cine. He aquí los filmes seleccionados por la SALA IMPERIAL

STAVISKY de Alain Resnais con J. P. Belmondo  
 MATRIMONIO A LA ITALIANA de Vittorio de Sica  
 con Sofia Loren  
 BUD ABBOT Y LOU COSTELLO CONTRA LOS  
 FANTASMAS de Charles T. Barton  
 HAROLD Y MAUD de Hal Ashby con Ruth Gordon  
 HONG-KONG, 3 SUPERMEN DESAFIO AL KUNG-FU  
 de Al Bradley con Robert Malcolm  
 DOS HERMANOS Y UNA MULA de James London con  
 Richard Harrison  
 EL ARBITRO de Luigi Filippo D'Amico con Lando Buzzanca  
 TARZAN Y EL NIÑO DE LA JUNGLA de Robert Gordon  
 con Mike Henry  
 LUCECITA de Jose Luis Madrid con Analia Gade  
 EL CARDENAL de Otto Preminger con Tom Tryon  
 EL DESCENSO DE LA MUERTE de Michael Ritchie con  
 Robert Redford

... Y LOS REESTRENOS

DE PROFESION POLIGAMO de Angelino Fons con  
 Manuel Summers  
 24 HORAS DE AMOR de Larry Buchanan con Monica Gayle  
 CAMAS BLANDAS BATALLAS DURAS de Roy Boulting  
 con Peter Sellers  
 SENSUALIDAD de German Lorente con Amparo Muñoz  
 SOL ROJO de Terence Young con Charles Bronson  
 RICCO (AJUSTE DE CUENTAS) de Tulio Demicheli  
 con Chris Mitchum  
 UNA MUJER DE CABARET de Pedro Lazaga con Carmen  
 Sevilla



# CINE

...Y LAS POSIBLES PELICULAS DEL GOYA

ANTES AMAR... DESPUES MATAR de Lee Pogostin con James Coburn

PERO ¡ EN QUE PAIS VIVIMOS! de J. L. S. De Heredia con Manolo Escobar

ENCUENTRO EN MARRAKECH de Robert Wise con Peter Fonda

MANDINGO de Richard Fleischer con Susan George

INFAMIA de Giovanni D'Eramo con Marisa Mell  
EL ABOGADO DEFENSOR de E. Visconti con Terence Hill

NO ES BUENO QUE EL HOMBRE ESTE SOLO de Pedro Olea con Carmen Sevilla

LA INDECENTE MARY Y LARRY EL LOCO de Jhon Hough con Peter Fonda

LOS GIGANTES DE ROMA de Anthony Dawson con Richard Harrison

99'44% MUERTO de John Frankenheimer con Richard Harris

UN HOMBRE Y UNA MUJER de Claude Lelouch con J. L. Trintignant

REPOKER DE BRIBONES de Tonino Ricci con Mark Damon

MARLOWE de Paul Bogart con James Gargner  
JUICIO DE FALDAS de J. L. S. De Heredia con Manolo Escobar

AMORES QUE ESPERAN de Mark Robson con Kate Jackson

RISAS Y LAGRIMAS de Martin Ritt con Walter Matthau

LOS VIOLENTOS DE TEXAS de Mario Gariazzo con Ty Hardin

LOS TRAFICANTES de Joseph Sargent con Burt Reynolds

¡MATALOS JEFE ... TE AYUDO! de Michele Lupo con Lee Van Cleff

LA VENGANZA DE ULZANA de Robert Aldrich con Burt Lancaster

US SERVIREM GUSTOSAMENT A DOMICILI

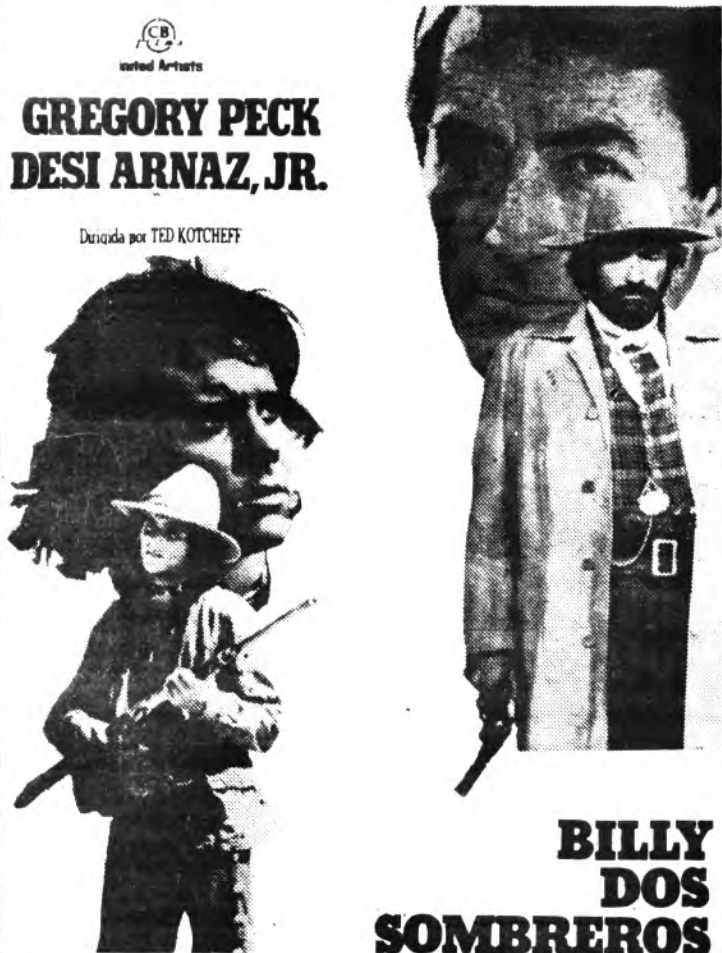
## LA CASA DE LES FLORS

Flors d'artesanía  
Corones  
Bulbs de lilacis  
Llavors per a planters

**A Ca Vostra**  
Calle Conquistador, 32  
(Pou Fonda)  
Tel. 55 29 31 i 55 02 27

Plantes arrelades  
Rams de núvia  
Flors collides de l'hora  
Flors assecades

## ¡ CABALGANDO HACIA EL INFIERNO CON EL DIABLO EN LOS TALONES !



¡ UNA PERSECUCION DESPIADADA, SIN CUARTEL...  
EN LAS INMENSAS LLANURAS DEL OESTE !

**CINE GOYA** **Próxima SEMANA**  
**EN EL MISMO PROGRAMA**

¡ Las luchas a muerte de los terribles  
karatekas retumban como cañonazos !



¡ UN FILM QUE NO ADMITE COMPARACION !



# ▶▶▶ GUIA GASTRONOMICA

## Bar- Restaurante LOS TOROS

PASEO MARITIMO 21  
TELEFONO 56 72 52

CALA MILLOR  
SON SERVERA



VIVERO PROPIO

**Especialidades en platos  
de mariscos y pescados**

LANGOSTAS. VISITE ESTA  
CASA Y OBTENDRA CALIDAD  
A SU JUSTO PRECIO



PASEO MARITIMO DE CALA MILLOR  
A CALA BONA

## RESTAURANTE PERELLO

GRAN VARIEDAD DE  
ESPECIALIDADES



# Hotel PERELLO

Tels: 57 00 92  
57 00 04

Porto-Cristo  
Mallorca

## restaurante

# SA PARRA

PORTO CRISTO

EN LA MISMA ENTRADA, POR  
LA CARRETERA DE MANACOR  
A MANO DERECHA.

AMPLIO LUGAR PARA APARCAR



ESPECIALIDAD EN  
PESCADOS FRESCOS

Si el café es Samba...  
Qué importa la Cafetera

**CERVECERIA RESTAURANTE GRILL**

**ESPI**

ESPECIALIDADES  
SPECIALITIES-SPECIALITÄTEN

Cala millor, mallorca

**INCHILINDIS**

Pasta  
Lachs asado  
Cordero asado  
Fondue Bourguignonne  
Escalope a la crem • Cazuela de mariscos

**Parrilladas**  
Cordon Bleu  
Chateaubriand  
Sopa de pescado

**MENJAR BE I VIURE  
LO DEMES FA RIURE**

# ▶▶▶ GUIA GASTRONOMICA



Carretera de PORTO-CRISTO a CALA MILLOR

## Restaurante

FESTES DE CASAMENTS  
PRIMERES COMUNIONS

GRANS ESPECIALITATS MALLORQUINES

SOPES \* FREIXURA \* "CALLOS"  
ARROÇ BRUT \* ROSTITS PAGESOS

PREUS MOLT BARATOS

## SALA DE FIESTAS

**JUEVES Y SABADOS  
NOCHE  
DOMINGOS TARDE**

## GRAN BAILE

**CONJUNTO  
GEMINIS**

TODOS LOS JUEVES NOCHE

**FLAMENCO**

SHOW Y BAILE



PERLAS Y CUEVAS

ANUNCIE:  55 04 10



## RESTAURANTE PORTO PETRO

*Dirección*  
**JAIME MAS**

GRANDES ESPECIALIDADES  
EN PESCADOS Y MARISCOS

• • • • •

SENSACIONALES PAELLAS

•••••

ENCARGOS: TELEFONO 65.77.04



## DISCOTECA

## ALI-BABA

COMUNICA A SUS DISTINGUIDOS  
CLIENTES QUE ESTA DISCOTECA  
PERMANECE ABIERTA TODOS  
LOS SABADOS Y DOMINGOS, DE  
10 NOCHE A 4 MADRUGADA

UN SELECTO AMBIENTE

PORTO PETRO (SANTANYI)



BAR RESTAURANTE  
**MARGARITA**

S'ILLOT



Cala Moreya

# ◆◆◆ GUIA GASTRONOMICA

RESTAURANTE

*Rosa  
Negra*

AMPLIO APARCAMIENTO

CALA BONA  
FRENTE AL PUERTO

ESPECIALIDAD EN:

Lenguado Bretona • Ensalada Tropical  
Tournedo Ali-Babá • Chuleta de Avila

RESERVAS: Tel.: 56.72.72



**EN  
CALAS  
DE  
MALLORCA**



SPECIALITY RESTAURANT

*Restaurante*  
**LA  
CARRETA**

TEL.: 57.31.48

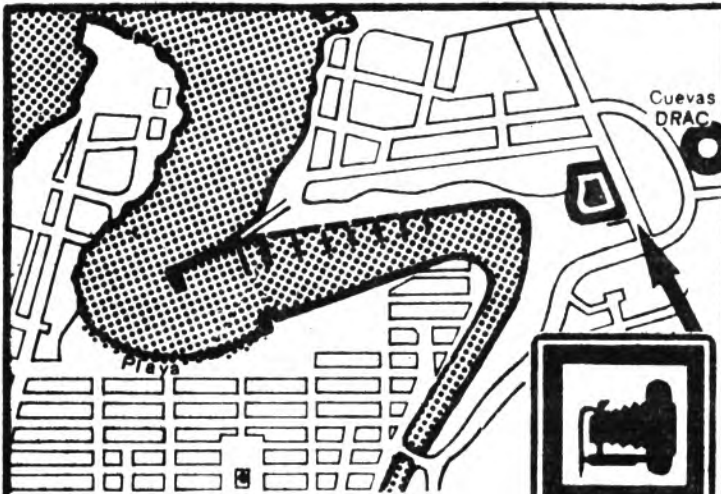
Especialitats del país  
Cuina internacional.



Mos complau poder-los oferir  
una amorosa hospitalitat.

*Restaurante*  
**GALA  
ANTENA**

TEL.: 57.32.63



*Restaurante*  
**Los Dragones**

FESTES FAMILIARS . CASAMENTS,  
BATEJOS I PRIMERES COMUNIONS

FIESTAS FAMILIARES . BODAS,  
BAUTIZOS I PRIMERAS COMUNIONES

Av. JUAN SERVERA CAMPS, 3  
Tel. 57 00 94 PORTO-CRISTO



# ◆◆◆ GUIA GASTRONOMICA

BAR



**ESTACION**

MANACOR

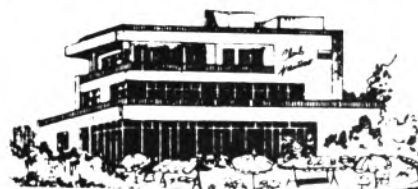
Plaza  
Ramón  
Llull



BAR  
RESTAURANTE

**CLUB NAUTICO**

PORTO CRISTO



Teléfono 570123

PORTO CRISTO

**BODAS • COMUNIONES  
FIESTAS SOCIALES**



EN UN AMBIENTE DE GRATA DISTINCION,  
DONDE LA CALIDAD NO TIENE POR QUE  
ESTAR REÑIDA CON EL PRECIO.

**ESPECIALIDAD  
EN PESCADOS**



**COCINA  
ESMERADA**

EN SU VISITA AL

**AUTO-  
SAFARI**



RECUERDE LOS SERVICIOS DE

**BAR  
CAFETERIA**

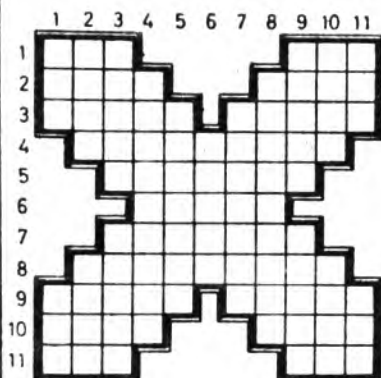
PLATOS COMBINADOS  
BOCADILLOS CAFE  
HELADOS LICORES

CARRETERA PORTO CRISTO - CALA MILLOR



# PASATIEMPOS

## CRUCIGRAMA



**Horizontales.**—1: Movimiento convulsivo habitual. Taza redonda y sin asa.—2: Piedras sagradas. Conducto sanguíneo.—3: Patriarca hebreo, que fue lapidado por negarse a vender su viña al rey Acab. Señalar día, hora y lugar.—4: Manifestasen consideración y respeto a una persona.—5: Cama fija de camarote (plural).—6: Cortas las ramas de un árbol.—7: Fértiles.—8: Naturales de cierta ciudad navarra (femenino).—9: Ceremonias eclesíásticas. Uno de los siete sabios de Grecia.—10: Ayuntamiento de Asturias. Continuo.—11: Cloruro sódico. Al mismo nivel.

**Verticales.**—1: Onomatopeya del tambor. Gorrillo militar.—2: Acudirás. Vasiya de barro cocido.—3: Justo, perfecto. De poca importancia.—4: Género de cuadrúpedos domésticos.—5: Encargados de la crianza y administración de una persona.—6: Utensilio de costura.—7: Capital sudamericana.—8: Examinásemos un documento, poniendo el visto bueno.—9: Golpeas una cosa con fuerza. Aparecer.—10: Se atreven. Cuerda gruesa.—11: Río gallego. Forma del pronombre.

## QUINIELA DEL SABER

Al general De Gaulle se le atribuye la siguiente frase: "La... es demasiado seria para dejársela a los políticos." ¿Cuál es la palabra que falta?:

**Guerra — Paz — Política Justicia.**

La palabra **ALMUNIA** significa:

**Balsa — Huerto — Aburrimiento — Molino.**

Uno de estos nombres corresponde al de una vestidura de eclesiástico:

**Roquete — Gabata — Paretela — Nogada.**

Señal A. Waxman inventó una de estas cosas:

**Bicicleta — Ametralladora — Estreptomicina — Parrarroyes.**

El célebre cuadro "Los peregrinos de Emaús" fue pintado por:

**Rembrandt — Velázquez — Ticiano — Goya.**

El túnel de San Gotardo, de 15 kilómetros de longitud, está en:

**Francia — Alemania — Noruega — Suiza.**

¿Cuál de estos ríos pasa por Suiza?:

**Sagua — Cabrera — Rodano — Paragua.**

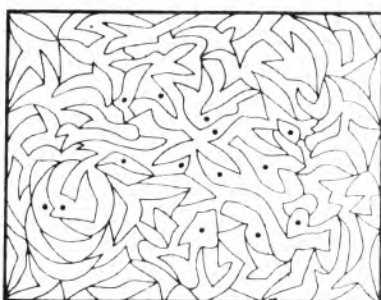
¿Cuál de los siguientes alimentos tiene mayor número de calorías?:

**Patatas — Limones — Tomates — Café.**

Al horror al vino se le denomina:

**Pirofobia — Enofobia — Misofobia — Androfobia.**

## DIBUJO ESCONDIDO



Reliéñense de negro las zonas con un punto y aparecerá un dibujo

# HOROSCOPO

## JUNIO

**CAPRICORNIO (21 dic. 19 en.)**



**SALUD B  
TRABAJO P  
DINERO M  
AMOR B**

**CANCER (21 junio a 21 julio)**



**SALUD B  
TRABAJO B  
DINERO R  
AMOR B**

**ACUARIO (20 en. a 18 feb.)**



**SALUD B  
TRABAJO B  
DINERO M  
AMOR R**

**LEO (22 julio a 21 agosto)**



**SALUD M  
TRABAJO B  
DINERO P  
AMOR B**

**PISCIS (19 feb. a 20 marzo)**



**SALUD R  
TRABAJO B  
DINERO B  
AMOR B**

**VIRGO (22 agosto a 22 sept.)**



**SALUD E  
TRABAJO E  
DINERO R  
AMOR R**

**ARIES (21 marzo a 20 abril)**



**SALUD B  
TRABAJO B  
DINERO R  
AMOR B**

**LIBRA (23 sept. a 22 oct.)**



**SALUD P  
TRABAJO R  
DINERO B  
AMOR B**

**TAURO (21 abril a 20 mayo)**



**SALUD B  
TRABAJO B  
DINERO R  
AMOR M**

**ESCORPION (23 oct. a 22 nov.)**



**SALUD M  
TRABAJO P  
DINERO R  
AMOR M**

**GEMINIS (21 mayo a 20 junio)**



**SALUD B  
TRABAJO B  
DINERO M  
AMOR B**

**SAGITARIO (23 nov. a 20 dic.)**



**SALUD R  
TRABAJO B  
DINERO M  
AMOR B**

**CLAVES**

E: Excelente. - B: Bueno. - R: Regular. - M: Malo. - P: Pésimo



"La obra, el libro, la pintura revelan al hombre. Siempre llevamos un disfraz y nos identificamos tanto con él, que nos llega a confundir, pero en la obra se revela siempre al verdadero hombre."—Somerset Maugham.



**TUGORES**

**OPTICO** DIPLOMADO

**Todo para una mejor visión**

Conquistador, 8 (POU FONDO)

Teléfono 55 23 72

**Manacor**

**Mosaicos Terrazos  
Granitos Marmolinas**

AGENCIA DE URALITA E IMPERMEABILIZANTES

**KETHUM**

DISTRIBUIDOR:

**BARTOLOME JUAN**

C. Hernán Cortés, 3 - Tel. 55-16-29 MANACOR

**.JOVENT  
.JOVENT  
.JOVENT**

**blue jeans y  
CAMISES**

Salvador Juan, 69. MANACOR

**no ho dubti**



**sastreria**



**Florida  
OPTICOS**

**GAFAS GRADUADAS EN 1/2 HORA**  
(si tiene seguro puede cobrarlas)

**LENTES DE CONTACTO** (pruebas gratuitas)

**AUDIFONOS**

GRAN NOVEDAD GAFAS SOL

**ABIERTO SABADOS TARDE**  
**COS 12 • TEL. 55 28 77** **MANACOR**

**GRAN SURTIDO  
DE PANTALONES  
DE CALIDAD**

**LLULL  
SASTRERIA**

**Jaime Domenge, 12 MANACOR**

*Calzados*

**CASEMA**

*Bomboneria*

**LLODRA - SUREDA**

CRISTOBAL COLON, s/n.º  
CALA MILLOR  
(MALLORCA)

PLAZA RAMON LLULL, 19  
TELEF. 552369 - 550263  
MANACOR

**Yanko**





*No fue sólo contemplar en silencio  
el firmamento. Por eso ha saltado a su oído  
un susurro de oro.*

EL ORO  
REFLEJA  
SENTIMIENTOS

*Fermín le ayuda para que susurre con oro  
todo aquello que no puede expresar con palabras.*

*Joyería Fermín*

Central: Amargura, 1 - A - MANACOR

Sucursales: Porto Cristo - Cala Millor - Alaró